



中国語信息报 伊賀



伊賀市の总人口 85, 153
 伊賀市在住外国人 6, 008
 占人口の 7.06%
 2024年6月末のデータ



伊賀市生活の外国人生活指南

発行・編集：伊賀市国際交流協会・伊賀市多文化共生課
 此信息报的情报选自「広報いが」等，请扫描二维码阅览官网信息

伊賀市国際交流協会
 电话：070-4455-4900



伊賀市多文化共生課
 电话：0595-22-9702



信息 お知らせ

伊賀市の育児支援 伊賀市子育て応援プロジェクト

4月起，根据修订的儿童福利法，针对孕产妇和18岁为止的儿童及育儿家庭，伊賀市设立了具备儿童家庭中心功能的“こども（儿童）家庭支援课”，从孕期到育儿提供无缝支援。育儿支援从母子健康手册发放时的孕妇面谈开始，提供必要的服务，开展“伴走型咨询支援”。



不仅针对当前面临的问题，还能缓解未来的担忧，由保健师、社会福祉士以及各类咨询员等专业人员与相关部门紧密合作。育儿支援不仅关注孩子，还涵盖家长自身及孩子的家庭。

请关注每个阶段的支援内容，详情请参阅伊賀市官网。

从孕期、分娩到育儿的无缝支援	母子手册、孕妇牙科・一般健诊、欢迎婴儿教室、育儿体验教室、不孕・不育治疗费的补助、分娩育儿支援给付金、分娩后护理事业、你好婴儿访问、定期（4个月、10个月、一岁半、3岁）健诊、5岁儿咨询 等等	こども家庭支援课 ☎ 0595-22-9609（咨询专用）
	离乳食教室、婴幼儿咨询、游戏场的开放 等等	育儿支援室 ☎ 0595-22-9665
	儿童津贴、放学后儿童俱乐部	こども未来课 ☎ 0595-22-9677
	儿童医疗费补助	保险年金课 ☎ 0595-22-9660
	保育所等的副食费免费、纸尿裤带回的废除、保育费的改定・减额、公立保育园周六保育时间的延长 等等	保育幼稚园课 ☎ 0595-22-9655
其他	就学前健诊、就学援助、汉字检定费补助、英语检定免费、升学指导 等等	学校教育课 ☎ 0595-22-9648
	预防接种（健康推进课☎0595-22-9653）、三重关爱停车场利用证制度、残障儿的支援（障碍福祉课☎0595-22-9656）	

芋兰盆节期间官公厅、银行等机构 お盆期間中 官公庁等の営業

芋兰盆节期间，市役所等官公厅全部按日历正常工作，银行也正常营业。您可以利用这期间办理需要的手续。

齿科诊疗 歯科診療

休假期间突然发生牙痛等症状时，请利用如下齿科医院，可利用时间为9点至17点，受诊前请致电确认，并请带好保险证。

8月13日（周二） ばんば齿科医院（新堂1276-1） 电话 0595-45-1008

8月15日（周四） ふくち齿科诊所（ゆめが丘2-20-14） 电话 0595-22-2134



问询处 医疗福祉政策课 电话 0595-22-9705

2024年伊賀市国际交流节 伊賀市国際交流フェスタ2024

今年的伊賀市国际交流节预定设有日本文化、外国文化的体验角，世界美食屋台、物产销售、盖章拉力以及伊賀产品的抽奖大会。同时可欣赏舞台上的各国音乐和舞蹈等表演。

时间 10月6日 10点至15点

地点 とれたて市ひざっこ前的停车场（平野西町1-1）



募集 2024年伊賀市国际交流节的出店者 伊賀市国際交流フェスタ2024出店者募集

募集参加今年的伊賀市国际交流节交流屋台村的出店者。有兴趣的朋友请关注伊賀市国际交流协会的官网 <https://www.mie-iifa.jp/> 上的募集要纲，在申请书上填好需要的项目，通过电话或者来所进行报名。

募集开始时间 8月1日（周四）的上午9点开始。



问询处 伊賀市国际交流协会 电话 070-4455-4900

本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 9月2日

国民健康保険税（第2期） 市县民税 森林环境税（第2期）

【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

有关福祉医疗费助成制度

福祉医療費助成

9月1日开始的福祉医疗费受给资格证有所改变。新的受给资格证将于8月下旬寄送。去医疗机构等受诊时请提示。如果符合受给资格条件的、还没有申请受给资格认定的请提出申请，新申请的人士需要提交的资料请与担当课联系。

★残障者的医疗

【对象者】符合下面①～③中的任何一条的，本人以及抚养义务者的收入在所得限额内的。

- ①有身体残障者手册1级至3级的
- ②有疗育手册A或者B的
- ③有精神残障者保健福祉手册1级或者2级

【助成对象医疗费】在医疗机构所支付的适用于保险的医疗费助成。



★单亲家庭等的医疗

【对象者】符合①～③中的任何一条，孩子（满18岁后的第一个3月31日为止）及抚养义务者所得在所得限额内的。

- ①在父子家庭或母子家庭中被抚育的未满18岁的孩子和其父亲或母亲
- ②没有父亲或者母亲的未满18岁的孩子和其抚养者
- ③其父亲或者母亲为重度残障者（国民年金残疾等级为1级的程度）的未满18岁的孩子和其父亲或者母亲。

【助成对象医疗费】免费（与年龄和医疗机构的所在地有关）或在医疗机构所支付的适用于保险的医疗费助成。

★儿童医疗

【对象者】15岁为止的儿童（满15岁后的第一个3月31日为止）。

在医疗机构所支付的适用于保险的医疗费，在三重县内就医等时提示受给资格证的话将会免费。

详情请参阅伊贺市官网，或致电担当课问询

【问询处】保险年金课 0595-22-9660

每周四证明窗口业务的服务时间的延长

木曜日は証明窓口を延長します

【实施场所】本厅住民课、课税课、收税课

【实施时间】每周周四19点30分为止（※节假日以及年末年初除外）

【实施业务】**住民课**：○住民票的复印件交付 ○户籍藤本、户籍抄本的交付 ○印章登录证明书的交付
○印章登录 ○身份证明书的交付 ○个人编号卡的交付（预约制） 等等等

课税课：○原动机付自行车等的登记、废车手续 ○有关住民税的咨询

收税课：○所得证明、课税证明书、营业证明书、纳税证明书（市税交付后到能在证明书反映出来为止有一定的时间，如果需要马上开出证明的话，请带好交付收据等能显示已交付的证明）、完税证明书等的交付 ○市税的交纳、纳税咨询

※证明书交付时需要提示能确认本人的证件。

【问询处】本厅住民课 0595-22-9645 课税课 0595-22-9613
收税课 0595-22-9612（纳税、咨询用） 0595-22-9615（税证明用）



特别残障者手当（津贴）/残障儿福祉手当（津贴）

特別障がい者手当/障がい児福祉手当

★特别残障者手当（28840日元/月）

20岁以上，身体或者智力、精神上有重度残障，在日常生活中一直需要特别介护的在自家生活的为手当支付对象。

★残障儿福祉手当（15690日元/月）

不满20岁，身体或智力、精神上有重度残障，在日常生活中一直需要特别介护的为手当支付对象。

根据本人（残障儿的话是监护人）的申请，进行审查后进行认定。

【现状届的提交】为了确认受给资格的有否，需要提交现状届，请在8月9至9月10之间（除周六周日节假日以外）提交现状届以及相关资料

【问询处】障碍福祉课 电话 0595-22-9656

儿童抚养手当（津贴）/特别儿童抚养手当（津贴）

児童扶養手当/特別児童扶養手当

★儿童抚养手当现状届

在领取儿童抚养手当的各位，在每年的8月份需要提交现状届（现状申告书），8月上旬请确认所收到的现状届，因为需要确认相关内容，所以请领受者本人一定去窗口提交，办理相关手续。

【提交期间】8月1日至30日（周六、周日、节假日除外）

★特别儿童抚养手当现状届

在领取特别儿童抚养手当的各位，每年需要提交所得现状届（现状申告书），请确认所收到的现状届，办理相关手续。

【提交期间】8月9至9月11（周六、周日、节假日除外）

※针对领受者的现状以及收入所得进行确认，以便判断能否继续受领，请来**こども未来课或者各支所（除上野支所）**办理手续。不提交现状届的话，手当可能被停止，请注意了。

【问询处】こども未来课 电话 0595-22-9677

婴幼儿健诊和咨询 あか けんしん そうだん
赤ちゃんの健診と相談



1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。
【问询处】婴幼儿健诊（儿童家庭支援课 电话 0595-41-1556） / 婴幼儿咨询（育儿支援室 电话 0595-22-9665）

1岁6个月儿童	8/20、9/10	13:00 ~ 14:30	ハイトピア 4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童（3岁6个月儿童）	8/1、8/22、9/12	【携带物品】	母子手册、问诊票、问答卷等
婴幼儿咨询	8/5、8/21、8/23、9/2、9/18、9/20	身体测量、保健师营养师等对应，请参阅市官网	

急救・医疗 きゅうきゅう いりょう
救急医療

- ◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」（常治医师）。
- ◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息



◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小児科

【场所】伊贺市上之庄 1700 番地 1（岡波综合病院近侧）

周一至周六	20:00-23:00
周日、节假日	9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199
该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆伊贺市急救健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)
免费接受身心方面的各种咨询。

◆急救当班医院以及当班

医院名	时间表		
上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	
名张市立病院 电话: 0595-61-1100	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	
岡波综合病院 电话: 0595-21-3135	周一	周三	周日、节假日
	17:00- 次日 9:00	17:00- 次日 8:45	9:00- 次日 8:45
	请参考右边的当班表		

8月						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
小儿科以外的诊疗				1 名张	2 上野	3 名张
4 名张/岡波	5 岡波	6 名张	7 岡波	8 名张	9 上野	10 上野
11 岡波	12 岡波	13 上野	14 岡波	15 名张	16 上野	17 名张
18 名张/岡波	19 岡波	20 名张	21 岡波	22 名张	22 上野	24 上野
25 岡波	26 岡波	27 上野	28 岡波	29 名张	30 上野	31 名张

咨询窗口 そうだんまどぐち
相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金（养老金）、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

■伊贺市役所多文化共生课

【中文咨询时间】

工作日的 9:00 至 17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町 3184 市役所 2 楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】工作日的 9:00 至 17:00

第二第四周的周日 9:00 至 12:00

（中文每周周四和不定期的周日上午）

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内 500 番地
ハイトピア伊贺 4 楼



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、婚化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话 0595-22-9702 进行预约。

【时间】

9月8日 9:30~12:00

【地点】

伊贺市多文化共生中心

生活小贴士

せいかつ ひんご
生活のヒント

禁止私自从海外带入肉制品

にくせいひんにほん もちこみきんし
肉製品日本への持ち込み禁止

9月17日是中国传统的中秋节，举家团聚吃月饼是华人的传统习惯，但从海外带月饼进入日本，或者拜托家人邮寄月饼来日本时请一定注意，月饼中含有肉制品的话也是被禁止入关的。

根据修订后的家畜传染病预防法的相关内容（2020年7月1日起生效），未经许可违法携带肉类制品进入日本，将被判处3年以下的有期徒刑或最高罚款金额为300万日元（法人团体最高罚款金额为5000万日元）。

未经许可，请不要私自带入（包括邮寄）牛肉、猪肉、家禽等进入日本。

详情请参阅农林水产省 动物检疫所官网 <https://www.maff.go.jp/aqs/>



ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

(请随时确认教室的最新信息, 8/17 休课) 对象者为小学五年级至中学三年级为止的学生

- 【时间】周六 14:00~16:00
- 【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
- 【费用】200 日元/次
- 【问询处】伊贺之传丸
事务所电话 0595-23-0912
携带电话 080-3590-7612

日本語教室
伊贺日本語之会

いがにほんごのかい

(暑假休课, 请随时确认该会主页以及脸书所公布的最新信息)

- 【时间】周三晚上 19:30~20:40
周六晚上 19:00~20:30
- 【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
- 【费用】200 日元/次
- 【联系电话】0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(请随时注意该协会官网发布的最新信息, 8/14、8/28 休课) 对象者为小学一至四年级为止的儿童。需要事先报名。

- 【时间】每周周三 10:30~11:30
- 【场所】ハイトピア伊贺 4 楼多目的室
- 【内容】学习小学 1 至 4 年级的日语汉字
- 【费用】200 日元/月
- 【报名、问询处】伊贺市国际交流协会
(ハイトピア伊贺 4 楼)
- 【电话】070-4455-4900

信息 お知らせ

请接受健康检查吧

けんこうしんさ う 健康診査を受けましょう

◆ 特定健康检查

针对加入着国民健康保险的 40 岁以及 40 岁以上的人士, 以及 8 月 31 日为止加入后期高龄者医疗制度的人士寄送受诊券。

◆ 国民健康保险简易人间检查

针对已应募的人士寄送受诊券, 受诊前请预约医疗机构, 请在实施期限内受诊。如果想取消预约的检查的话, 请一定和保险年金课联系。

- 【实施期限】均为 11 月 30 日为止
- 【问询处】保险年金课 电话 0595-22-9659

致希望在 2025 年春季入小学就读的家長们

しょうがっこう にゅうがくてつづき 小学校の入学手続き

在伊贺市在住的外国籍的各位中, 希望在明年 2025 年 4 月进入到日本当地小学就学的话, 请认真阅读所收到的有关信件, 并请尽早办理就学手续。

- 入学对象的年龄: 2018/4/2-2019/4/1
- 受理期间: 8 月 13 日至 8 月 19 日 9 点至 17 点

受理窗口: 学校教育课 0595-22-9648



国际交流 亲子足球教室

不同国籍的家庭通过踢足球这样的活动进行交流和互动, 由女子足球职业联赛抚子联盟1部所属的伊贺FCくノ一(女忍者)的选手们来教授足球。

- 【时间】9月15日(周日) 10:45~11:30 (10:20~受理)
- 【地点】上野运动公园竞技场(地址伊贺市小田町467)
- 【对象者】保育园年中班至小学六年级为止的孩子以及家长
- 【募集人数】20家庭为止
- 【费用】免费

- 【募集期间】8月1日~9月10日
- 【募集方法】请扫描二维码进行报名

※报名时请通过邮件告知包括孩子在内的所有参加者的姓名、住址、电话号码。
※请穿着容易运动的服装



【问询处】伊贺市国际交流协会电话 070-4455-4900

上野城堡周围点灯活动

うねのじょうらいとあつぷ 上野城ライトアップ

- 【时间】8/10(周六)、8/11(周日)
点灯时间为 18 点半左右开始至 21 点
- 【活动内容】点灯活动, 以及竹灯、和伞灯秀、表演等活动。车站前多目的广场设有美食屋台(17 点至 21 点)。活动期间伊贺上野城等设施将延长营业时间(入城参观有费用发生, 其他设施请问询)

- 【问询处】城堡周围点灯活动实施委员会事务局
(中心市街地推进课内) 电话 0595-22-9825



幼稚園説明会 幼稚園の説明会

就幼稚园的特色、教育方针, 以及在幼稚园一天的生活进行说明

- ◆ 桃青之丘幼稚园
【时间】9/8(周日) 10:00 至 11:30 (受理 9:30~)
- 【地点】上野丸之内 177-1
- 【其他】参加说明会期间, 希望托儿的可以在 8 月 1 日至 30 日之间通过电话报名。
- 【报名、问询处】桃青之丘幼稚园 电话 0595-26-5770

- ◆ 白凤幼稚园
【时间】8/24(周六) 10:30 至 11:30 (受理 10:00~)
- 【地点】上野伊予町 1067-1
- 【其他】说明会报名期间为 8 月 1 日至 23 日, 电话报名。
- 【报名、问询处】白凤幼稚园 电话 0595-21-0091

- ◆ 认定儿童园青山よさみ幼稚园(幼稚园部分)
【时间】8/3(周六) 10:00 至 11:00 (受理 9:45~)
- 【地点】柏尾 1397-14
- 【报名、问询处】青山よさみ幼稚园 电话 0595-52-0433
- 【问询处】保育幼稚园课 电话 0595-22-9655

伊贺流溢价商品券的利用期间

いがりゅうぷれみあむつき かものけん りようきかん 伊贺流プレミアム付お買い物券の利用期間



请手里还留有伊贺流溢价商品券的人士注意该商品券的利用期限为 8 月 31 日。

- 问询处: 上野商工会议所 电话: 0595-21-0527
伊贺市商工会 电话: 0595-45-2210